

آموزش ترجمه و قواعد عربی پایه هفتم

الدّرس الأوّل

مذکر و مؤنث

همه اسم ها در زبان عربی بر عکس زبان فارسی دارای جنسیت هستند، یعنی یا مذکر هستند یا مؤنث.



مذکر یعنی از جنس مردانه



مؤنث یعنی از جنس خانمانه



مؤنث دارای یک علامت اصلی است و در واقع نشانه آن است و آن « تاء گرد است. مثل: لوحة



اما مذکر نشانه ای ندارد. مثل: تلميذ(دانش آموز)

با توجه به توضیحات بالا بگویید کدام یک از این اسم ها مذکر و کدام یک مؤنث هستند و معنی هر کدام را در ذهن خود تکرار کنید.

جبل: جميل: رجل: شجرة: طالبة: قيمة:

اسم اشاره که برای اشاره کردن به دور و نزدیک مورد استفاده قرار می گیرد:

این(اشاره به نزدیک برای مذکر): هذا

این (اشاره به نزدیک برای مؤنث): هذه

آن (اشاره به دور برای مذکر): ذلك

آن (اشاره به دور برای مؤنث): تلك



حالا می خواهیم بگوییم «این یک کتاب است.»

در زبان عربی همان «کتاب» ترجمه می شود پس مذکر است و نشانه مؤنث که همان ة گرد است ندارد.

پس، از اسم اشاره نزدیک مذکر یعنی هذا استفاده می کنیم:

هذا کتاب: این کتابی است یا این کتاب است یا این یک کتاب است.

اگر بخواهیم بگوییم «آن کتابی است.» چطور ترجمه می کنیم؟؟؟



آفرین....

ذلک کتاب.

حالا اگر بخواهیم بگوییم «این یک دانش آموز دختر است» چطور آن را می نویسیم؟؟؟

درست است...

دانش آموز دختر در عربی طالبة است و ة گرد هم نشانه مؤنث بودن آن است و برای اسم اشاره نزدیک مؤنث

هم از هذه استفاده می کردیم.

پس هذه طالبة صحیح است.

حالا اگر بخواهیم این جمله را با اسم اشاره دور به کار ببریم آن را چطور می نویسیم؟؟؟؟

تلك طالبة.

حالا از شما می خواهیم که این کلمات را با اسم اشاره مناسب آن بنویسید:

.....شجرة. (نزدیک)

.....طالب. (دور)

.....مدرسة. (دور)

.....صف. (نزدیک)

بعضی از کلمات هستند که در معنی مذکر یا مؤنث هستند.

مثل: بنت: دختر



که برای آن از اسم اشاره مؤنث استفاده می کنیم.

هذه بنت. این دختر است. این دختری است. این یک دختر است.

تلک بنت. آن دختری است. آن یک دختر است. آن دختر است.